



MAILYS CARDONNE

Translator from English to French

PROFILE

Professional translator specializing in digital marketing, new technologies, and tourism. With extensive experience in translation, editing, proofreading, MTPE, and project management, I combine precision, creativity, and cultural adaptability to meet the diverse needs of my clients effectively.

CONTACT

Phone: +33662998792
Email: mailys@syliamtrad.com
LinkedIn: [Mailys Cardonne](#)

LANGUAGES

French: Native
English: C2
Chinese: B1
Spanish: A2

TOOLS

Microsoft Office
Antidote
Wordfast Pro
SDL Trados Studio

INTERESTS

Dance
Travel
Personal development

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Volunteer Translator – Global Voices

April 2023 to date

- Translated articles across various topics (society, technology, travel, environment). Portfolio available [here](#).

Freelance Translator & Founder – SyliamTrad

October 2022 to date

- Delivered translation, editing, proofreading, and MTPE services for agencies such as ApexTra Language Solutions, Alingua, Lingua Beauty...
Specializations: Marketing – IT – Beauty
- Collaborated with direct clients on projects including website localization, social media content, newsletters...

Translator & Project Manager – ApexTra Language Solutions

September 2022 to June 2024

- Provided specialized translations in marketing and IT from English to French.
- Managed projects (using Protemos), including schedule coordination, client communications, and translator oversight...

EDUCATION

Master's Degree in Languages and Societies

University of Lille (2020 – 2022)

- Translation and Linguistic Mediation Option

Bachelor's Degree in Foreign Language, Literature and Civilization

University of Bordeaux Montaigne (2017 - 2020)

- Applied Foreign Languages Option
- Teaching French as a Foreign Language (FLE) Option

SKILLS

- Multilingual translation and localization
- International project management and coordination
- Cultural adaptation and transcreation
- MTPE (Machine Translation Post-Editing) expertise